



# **Kev Kuaj Av Rov Qab Pib Ua Ntxiv Mus thaum Lub Caij Nplooj Ntoos Hlav**

**Qab Zej Zos Minneapolis Thaj Chaw Av Tsis Huv**

Minneapolis, Minnesota

April (Lub Plaub Hlis) 2006

## **Teb koj cov lus nug**

Thaum uas lawv tseem tab tom tuaj khawb av mus kuaj, yuav muaj neeg sawv cev ntawm Federal (Tseem Fwv Loj) thiab ntawm lub xeev rau neeg mus ntsib ib-leeg-nrog-ib-leeg los yog nrog tej pawg me me. Yuav muaj ob peb zaug kev teem los sib ntsib nyob hauv lub zej zos yav ze ze tom ntej nov. Ib daim ntawv me xa tuaj thiab ntawv xovxwm yuav qhia cov hnuv thiab cov chaw ntawm cov kev sib ntsib nov thaum twg yog cooj tau meej lawm.

## **Hais txog thaj chaw**

Thaj chaw hu ua CMC Heartland Lite Yard yog nyob ntawm qhov kev sib tshuam qaum teb hnuv poob ntawm Hiawatha Avenue thiab 28th Street hauv Minneapolis, Minn. Lwm cov thaj chaw uas tsis nyob ib pawg ua ke nrog thaj nov yog hu ua South Minneapolis Neighborhood Soil Contamination (Qab Zej Zos Minneapolis Thaj Chaw Av Tsis Huv), nyob rau hauv thiab npuas rau lub zej zos hu ua Phillips Neighborhood.

Txij thaum 1938 mus txog 1963 ib yam tshuaj tua kab uas muaj arsenic tau tsim rau hauv thaj chaw Heartland. Cov neeg uas muaj cai lav txim rau txoj kev ua cov av qias tuaj ntawd yog cov uas tseem tab tom kho kom huv, lub Minnesota Department of Agriculture (Minnesota Ceg Saibxyuas Liaj Teb) yog lub koom haum uas saibxyuas cov kev kho kom huv ntawd. Tom qab uas lawv paub tias arsenic txeem mus rau tom tej vaj tsev nyob hauv thaj tsam ntawd lawm, MDA tau hais kom EPA pab lawv.

Lub U. S. Environmental Protection Agency (U.S. Lub Koom Haum Tiv Thaiv Ib Puag Ncig) thiab nws cov neeg uas ua haujlwm rau nws tau ua haujlwm dhau lub caij no los sab laj txog them uas yuav ua dejnum ntxiv mus txog kev kuaj av thiab kev khawb av pov tseg. Kev kuaj av yuav rov qab pib dua thaum May (Lub Tsib Hlis) 15. EPA tab tom sab laj yuav kuaj tshaj li 3,000 lub vaj av. Lawv sab laj tau yuav tso tsib pab neeg ua haujlwm ncig tej zeb zos. Thaum lub caij nov, cov neeg ua haujlwm hauv lub chaw Minnesota Department of Agriculture (Ceg Tseem Fwv Saib Xyuas Liaj Teb Hauv Minnesota) yuav mus khob neeg qhov rooj lub dhau lub es hais neeg paub thiab muab lus qhia txog saib pab neeg kuaj av yuav ua dab tsi. Ces pab neeg kuaj av ntawd yuav khawb tej thooj av me me hauv neeg cov vaj coj mus kuaj. Cov tswv tsev tsis tas yuav nyob hauv tsev thaum uas lawv tuaj muab av coj mus kuaj, thiab yuav tsis tau them nqi dab tsi rau txoj kev kuaj av nov.

Monday (Hnuv Ob) mus txog Friday (Hnuv Rau) pab neeg yuav ua haujlwm thaum 8 a.m. (sawv ntxov) mus txog 5 p.m. (tsaus ntuj). Yog tias muaj tej pab neeg ua haujlwm thaum hnuv Saturdays (Hnuv Xya) thiab hnuv Sundays (Hnuv Ib), lawv yuav pib thaum 10 a.m. es ua haujlwm mus txog thaum 5 p.m. Xav hais tias txoj kev khawb av mus kuaj ntawd yuav siv li 40 hnuv, yog tias tsis los nag.

Nyob rau hauv nov muaj ib daim duab qhia txog cov kev ntawm cov av uas EPA tab tom sab laj tau yuav tuaj khawb av mus kuaj zaum nov. EPA tseem tab tom ua kom tiav cov kev npaj yuav tuaj khawb av mus kuaj. Yog tias muaj kev pauv loj dab tsi txog txoj kev uas sab laj tau yuav ua nov, lawv mam li hais kom neeg paub.

## **Kev khawb av tawm yuav muaj ntxiv mus**

Raws li tau hais tawm rau hauv daim ntawv qhia tas los, kev kuaj qhia tias 61 thaj av muaj arsenic hauv cov av siab tshaj li 95 feem ntawm ib lab. EPA tau khawb tawm cov av tsis huv uas siab tshaj li qhov ntawd. Peb caug thaj ntawm cov av ntawm nov twb tau khawb tawm thaum xyoo 2004 thiab thaum lub caij nplooj ntoos hlav 2005 thiab 27 thaj twb tau khawb tawm thaum lub caij nplooj ntoos zeeg xyoo dhau los nov lawm. Plaub thaj tom qab yuav raug khawb tawm thaum lub caij nplooj ntoos hlav nov.

## **Kev ncav mus cuag neeg hauv lub zej zos**

EPA tseem qhia rau neeg hauv lub zej zos paub thiab nws txog tias txoj kev khawb cov av tsis huv uas muaj arsenic nyob rau hauv Qab Zej Zos Minneapolis ua li cas lawm. Twb muaj ib lub rooj sib ntsib rau laj mej pejxeem thaum lub Kaum Ib Hlis (November) dhau los nov lawm thiab tseem npaj tau ib lub rau thaum Lub Tsib Hlis (May). Thaum lub caij lawv khawb av mus kuaj, cov neeg ua haujlwm rau EPA yuav muaj caij nyoog muab lus qhia thiab teb tej lus nug uas cov neeg nyob hauv lub zej zos yuav muaj.

Thiab EPA tseem yuav hais ntxiv qhia rau nej paub los ntawm tej ntawv xov xwm li daim nov. Ib daim ntawv uas nug txog saib seb nej xav nyeem yam lus dab tsi twb tau xa tuaj rau nej zaum dhau los nov lawm thiab ib zaug dua ntxiv hauv daim nov. Thov sau teb daim ntawv no es xa rov qab tuaj rau Cheryl Allen ntawm lub chaw nyob uas sau rau tom phab kawg.

## **Cov lus nug uas neeg nug nug heev**

EPA tseem sij nov ntau ntau cov lus nug uas yog nug zoo ib yam los ntawm cov neeg nyob hauv cov chaw nov los, yog li ntawd peb yuav teb ib cov lus nug li ntawd ntawm nov.

## **Nej puas yuav xub xub kuaj cov av ntawm cov chaw uas muaj menyuum yaus nyob?**

Peb tseem tab tom tsim cov kev sab laj txog kev kuaj rau qib tom ntej nov rau thaj chaw. Qib kuaj tas los, tas nrho cov av uas khawb ntawm cov chaw zov menyuum muaj arsenic tsawg tshaj li qhov uas tsis zoo. Raws li qhov ua tas los li ntawd, peb xav kuaj cov tsev uas muaj menyuum yaus ua ntej raws li kev pom zoo los ntawm cov neeg. Yog tias kev kuaj yuav siv sijhawm ntev ua mam li tiav ces peb yuav xav kuaj raws li cov kev kuaj uas peb twb tau ua rau cov chaw zov menyuum hauv thaj tsam ntawd lawm. Tiam sis, raws li kev xam ua ntej tej zaum peb yuav kuaj tiav txheej av sab saud ntawm txhua lub vaj nyob hauv thaj tsam ntawd tsis dhau ib los ob lub hlis, tsis tas yuav xam sau cia saib yuav kuaj lub twg ua ntej li. Yog tias kev kuaj siv sijhawm ntev tshaj li xav, tej zaum peb li mam xam saib yuav kuaj lub twg ua ntej. Yog muab cov pab neeg kuaj txav mus txav los kom xub mus kuaj cov tsev uas muaj menyuum yaus xwb es tsis ua ib lub zuj zus tej zaum yuav ua tas qeeb tshaj. Tsis tas li, tej zaum menyuum yaus ho tsiv tsev thaum lub sijhawm uas tab tom kuaj los yog lawv ho mus kov tau cov av nyob rau lwm lub tsev, ces cov kev uas pab tau los ntawm qhov xub kuaj ntawd yeej tsis tseem ceeb dab tsi. Peb yuav maj mam ntsuas tej kev zoo li nov ua ntej peb yuav txiav txim siab saib yuav kuaj cov tsev twg ua ntej.

## **Nej tham txog kev uas av muaj arsenic txog theem siab li cas. Cov nabnpawb txhais tau li cas thiab leej twg yog tus uas txiav txim siab hais tias npaum li cas thiaj li tseem huv?**

Nyob ntawm cov thaj chaw uas tau nyiaj pab los ntawm Superfund ib yam li thaj chaw zej zos hauv South Minneapolis, EPA yog tus uas lav los tsim kev kho kom huv. Lub Agency siv cov kev paub txog yam tshuaj ntawd thiab saib seb thaj chaw zoo li cas coj los xam saib muaj tshuaj txog theem siab npaum li cas thiaj li tseem “kaj huv.” Ib feeb ntawm txoj kev soj ntsuam kom meej nov, lub Agency yuav coj mus tham nrog tseem fww loj lwm cov chaw pab dejnum. Txhua thaj av uas nyob ntawm cov chaw uas muaj tsev tuam txhab loj ntau ntau nyob hauv United States yeej muaj tshuaj ntau yam, tej thaj muaj siab tej thaj muaj qis. Ntawm thaj chaw nov, cov arsenic uas yeej ib txwm muaj nyob hauv cov av yuav yog siab li 10 mus txog 17 feem ntawm ib lab.

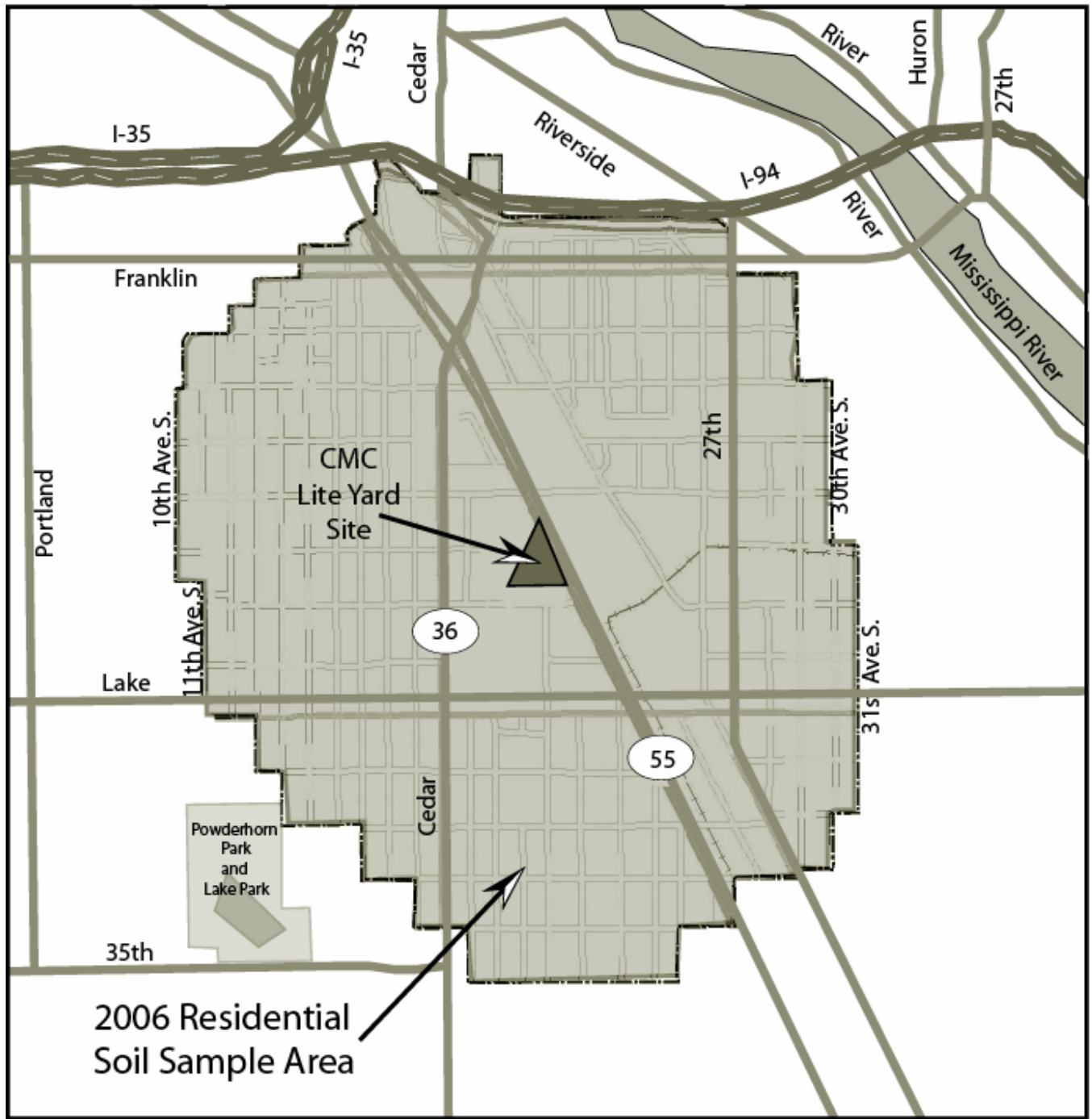
EPA twb tau sib tham nrog lub Minnesota Department of Health, MDA, thiab lub Agency for Toxic Substances and Disease Registry txog ntawm qhov kev tsis huv los ntawm arsenic. Raws li cov kev sib tham nov, lwm yam lus qhia txog kev tsis huv los ntawm arsenic thiab kev tu kho kom huv uas tau ua tas ntawm lwm cov chaw, EPA xam tau tias kev chwv cov av uas muaj arsenic nyeem siab tshaj 100 feem ntawm ib lab yuav tsis zoo rau neeg. EPA muab txoj kab ntsuas ntawd txo qis tshaj los rau 95 feem ntawm ib lab ua kom paub tseeb tias tus qauv thaiv ntawd yuav tiv thaiv tau tib neeg. Nyob hauv cov vaj uas qhia tias muaj arsenic siab tshaj 95 feem ntawm ib lab, EPA twb tau khawb tshem cov av tawm lawm los yog tseem yuav khawb cov av tawm. Theem kev ntsuas thiab kev kawm ntxiv mus ntawm thaj chaw nov yog hu ua kev soj xyuas kom zoo li qub. Lub Agency yuav sau lus qhia txog saib yog chwv arsenic ntev ntev puas yuav ua mob li cas rau neeg. Cov lus qhia paub ntawd yuav muab luam tawm rau hauv ib daim ntawv qhia txog kev ntsuas saib puas ua mob li cas thiab yuav siv mus tsim ua ib tus qauv qhia saib yuav tsum rho arsenic ntau npaum li cas tawm thiaj li kho tau kom cov av huv rau thaj chaw ntawd.

## **Ua li cas kuv tsis tau lus qhia paub li?**

EPA kho dua daim ntawv uas muaj neeg zej zos cov npe tas mus li thiaj li xa tau lus qhia mus ncav rau cov neeg zej zos. Thawj daim ntawv muaj cov neeg uas nyob thaj chaw ze ze rau lub CMC Heartland Lite Yard. Raws li cov lus uas cov neeg zej zos tau hais, EPA ntxiv cov neeg uas nyob tsis dhau ib-mais puag ncig ntawm thaj chaw ntawd, cov nov yog muaj tshaj li 10,000 lub tsev. Yog tias tseem tsis tau muaj koj npe nyob rau hauv daim ntawv ntawd, thov nug Cheryl Allen.

Cov neeg uas txaus siab xav kawm txog qhov kev nov ntxiv, nyeem cov ntaub ntawv raws cai nyob hauv cov chaw cia khoom uas sau rau tom qab sab nraum phab ntawv nov los yog mus saib hauv lub Web site nyob ntawm: [www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland/](http://www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland/).

Ib txoj kev uas neeg xav nrhiav kev paub txog ntxiv yog mus tsim ib lub koom haum hu ua Community Advisory Group. Lub CAG yuav ua tau ib qhov chaw zoo rau cov neeg zej zos muab tau lus qhia paub tshiab txog cov kev kho kom huv thiab sib tham txog lawv tej kev xav thiab kev txhawj txog saib EPA, lub xeev cov chaw pab, thiab lwm pab neeg uas muaj kev raus tes txoj kev kho kom huv mus li cas lawm. Thiab ib lub CAG yog ib qhov chaw rau cov pejxeem uas raug txoj kev nov thiab cov pejxeem uas txaus siab txog txoj kev nov tau hais thiab koom nrog txoj kev kho kom huv ntawd. Yog tias ib pawg neeg zej zos twg txaus siab tsa ib lub CAG, nug Cheryl Allen txog lus qhia ntxiv. Thiab koj mus saib tau EPA lub CAG Web site ntawm: [www.epa.gov/superfund/tools/cag/index.htm](http://www.epa.gov/superfund/tools/cag/index.htm).



## Xav tau lus qhia paub ntxiv

Yog xav tau lus qhia paub txog thaj chaw ntawd thiab lus qhia txog tej zej zos uas nyob ze rau ntawm thaj chaw ntawd, nug Cheryl Allen, EPA tus neeg saib xyuas txog neeg zej zos tej kev raus tes nrog. Yog xav tau lus qhia txog kev khawb av mus kuaj thiab dejnum txog kev kho kom huv, nug Tim Prendiville, EPA tus neeg tswj cov dejnum uas rov qab kho kom cov av zoo li qub los yog zoo ntxiv.

### **Cheryl Allen**

Community Involvement Coordinator  
(312) 353-6196  
allen.cheryl@epa.gov

### **Tim Prendiville**

Remedial Project Manager  
(312) 886-5122  
prendiville.timothy@epa.gov

EPA Region 5  
77 W. Jackson Blvd.  
Chicago, IL 60604

hu xovtooj-dawb (800) 621-8431, 9 a.m. txog 4:30 p.m. txhua hnuv ua haujlwm

Lwm yam ntaub ntawv ntxiv txog qhov chaw ntawd thiab ntaub ntawv qhia txog EPA zaj kev Superfund muaj nyob rau hauv cov chaw cia ntaub ntawv ntawm nov:

Green Institute  
2801 21<sup>st</sup> Ave. S., Suite 100  
Minneapolis

Minneapolis Public Library  
East Lake Branch  
2727 E. Lake St.  
Minneapolis

Sustainable Resources Association  
1916 Second Ave. S.  
Minneapolis

Internet: [www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland/](http://www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland/)



Region 5  
Office of Public Affairs (P-19J)  
77 W. Jackson Blvd.  
Chicago, IL 60604

RETURN ADDRESS REQUESTED

**SOUTH MINNEAPOLIS NEIGHBORHOOD SITE:  
Sampling Activities Begin Again in Spring**